

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 10 DE 1916

Nº 835



AMORÍO URTSUA (AMOR ACUÁTICO)



## LA PAZ



EN la historia del mundo, pocas veces habrá tenido una frase repercusión más grande: ¡la paz! Y pocas veces también se la habrá deseado tanto.

Es en estos momentos el comentario obligado universal.

Las proposiciones que ha presentado Alemania, no serán aceptadas, seguramente, por los aliados. Se duda del fondo de sinceridad, se presume un maquiavelismo.

Con la atención que exige el asunto, hemos comprobado ese espíritu en las informaciones telegráficas que reproducen de los principales diarios europeos.

“Le Petit Journal”, difundido diario parisiense, dice entre otras cosas:

“Lo cierto es que el paso traicionero dado por Alemania tiende á algo completamente diferente de la paz: su objeto es producir un efecto en el interior del imperio y convencer al pueblo de que el gobierno alemán no es responsable de los sacrificios que la nación tiene que hacer y que toda la culpa de la continuación de la guerra ha de recaer sobre los aliados.

“Desea también convencer á los neutrales de que los aliados prosiguen planes ambiciosos, y esto explica el aparente tono moderado del discurso del canciller, quien insistió en los triunfos momentáneos obtenidos por Alemania.”

En la prensa inglesa predomina la misma impresión recelosa, como puede desprenderse de las siguientes líneas de “Pall Mall Gazette”:

“El ofrecimiento alemán puede haber sido hecho con la simple esperanza de causar impresión sobre los aliados y los neutrales.

“Los aliados le prestarán escasa importancia.

“Si los no combatientes se dejaran conmovir por las protestas humanitarias de los que echaron á pique al “Lusitania”, su inteligencia resultaría mucho más primitiva de lo que tenemos derecho de suponer; pero en realidad la nota alemana fué elaborada con intención de la nación misma. Se quiere que el pueblo alemán se dé cuenta por su rechazo seguro, que debe solamente contar consigo mismo en el porvenir y resignarse á la movilización en masa.”

El “Evening Standard”, dice:

“La rama de oliva que nos es tendida desde Berlín no es más que una farsa. Bethmann habría hecho mucho mejor dejando á una lado á Dios y á la humanidad y declarando francamente como los bandidos decepcionados, pero aún fuertes: La lección recibida nos ha vuelto más hábiles; pero somos capaces todavía de hacer cosas horribles si nos llevan al extremo.

“¿Tiene acaso ahora probabilidades, siquiera, de entrar en regateos?”

“Alemania está actualmente en la situación de un criminal cuya vida ha sido puesta á precio.

“Si nos sintiésemos tentados á olvidar y perdonar sus crímenes que han retrasado los progresos de la civilización, las relaciones internacionales quedarían reducidas al estado de salvajismo primitivo.”

Será difícil que en estos momentos de ofuscación y de terribles odios, se arribe á una solución. Y si el tratado de paz se limita simplemente á una tregua, sería preferible que la lucha siguiese hasta el final, para asegurar por el futuro una paz duradera y que renazca la tranquilidad en los hogares y surjan de los escombros los pueblos que han sido aplastados por la brutalidad de la fuerza.

## Asociación de Artistas baskos

### Su exposición en Madrid

La Exposición de Artistas Baskos abierta valientemente en Noviembre y en el bosque del Retiro, tiene mucho de salón de otoño, á más de un fondo admirable de salón de independientes. En el pueblo de los pintores baskos hay aún una gran fuerza de ideal. (¡Qué lástima que Picasso no sea basko!, es quizá el único gran artista ultramoderno que les falta.)

Aquí, en la antiplanicie castellana, sobre todo en Madrid, la pintura se va descomponiendo, disolviendo en pequeñas quisicosas, en dibujitos y caricaturas, en retratos de fotógrafos del gran mundo, en cartones vulgares, superficiales y cursis de anuncios y en ilustraciones á literatura y á tipos tan tópicos ya como los de la antigua comedia italiana. Por eso, porque están formadas por estos tipos de vivedores de la pintura, las exposiciones nacionales están llenas de una pintura barata, droguera, brochona, de tal modo, que esa manufactura barata y estúpida que no concebimos cómo consiente esos orgullos misteriosos de artista que tiene sus autores, ahoga, pierde en su siniestro conjunto, los buenos cuadros, los pocos cuadros buenos.

A veces, alguna exposición personal nos consolaba un poco, aunque necesitábamos algo más intenso, algo más optimista que una soledad, una exposición de un grupo fuerte y distinto, algo como esta exposición de Artistas Baskos.

Gustavo Maeztu, tan intrépido y tan artista, es el que en representación de aquel grupo digno y unido de artistas que se reúnen alrededor del brasero ardiente que tan calmosa hace su asociación, ha empaquetado los cuadros, los ha buscado en casa de unos y de otros, ha conseguido to-



dos los permisos, y, al fin, ha podido anunciar la exposición ejemplar para estas juventudes de pillastres y de araganes.

Gustavo ha fumado más cigarrillos que de costumbre—muchos susinis, como los estudiantes en fecha de examen—, ha bebido más “boks”, y de la mañana á la noche, ha llevado puesta la gran corbata de seda negra de las solemnidades. Gustavo ha derrochado sus palabras nobles y creyentes, pero en medio de todo eso se ha ofuscado, y á sus horas se ha ido dando esos saltos que él da hacia las visitas necesarias, hacia la acción necesaria, pues él pinta, organiza, batalla y dice palabras serias y apasionadas con un tesón revolucionario y altivo. Gustavo, con un gran martillo en la mano y en chaleco, ha ido clavando los cuadros en su sitio, los trescientos cuadros, y eso que el Estado hace con un gran presupuesto y lo hace mal, y lo hace en mucho tiempo, y lo hace injustamente. Gustavo lo ha hecho en muy pocos días y muy bien, aun cuando sus agujetas y sus desrñonamientos á la noche le tuviesen postrado hasta la madrugada en los divanes de los cafés. ¡Sanatorios estupendos!

En esa exposición, así de rebelde y juvenilmente organizada, hay muchas cosas hermosas; está Regoyos, cuya supervivencia es maravillosa, ¡qué cosas más clarividentes y más inimita-

bles!; hay algo fuerte de Mogrobejo; está Echebarria, cuya pintura, con un aire modesto y silencioso, realiza lo más elogiabile; está Arrúe el pintor, seguro y ansioso, y su hermano el caricaturista, que presenta cosas bien vivas y lo bastante ingenuas; está Gustavo, que insiste con sus cosas llenas de grandeza de alma, de ilusión, de dignidad, de coloridos íntegros y sanos; hay cosas de Tellacche muy moderno y con un noble fanatismo por su arte; hay cosas de Urbina—sobre todo un retrato del tipo más claro de los bohemios sentimentales—que revelan una juventud con una sensibilidad del buen momento; está Guezala, lleno de buen gusto y de regocijo; está Quintín Torre, con bustos delicados y fuertes, que recuerdan á los Florentinos, no como á modelos, sino como á hermanos de fe y de alma seria; está Arteta, justo y elevado como siempre, y están los demás, dando entre todos la emoción de los artistas, en vez de dar esa sensación de granujas, de ambiciosos del dinero ó de no se sabe qué político triunfo en una política de los artistas que ha surgido aquí y que corrompe todas las exposiciones. Yo, á través de la vida, me iré ocupando de todos ellos uno á uno, porque no me gustan nada estas retañas críticas.

**Rafael G. de la Serna.**

Madrid.



**Una fiesta en la aldea**



## ASPECTOS BASKOS

## Las casas y la estética del paisaje

La lluvia mansa y persistente que en este momento, á través de la ventana, veo caer sobre Madrid, me invita á recordar algunos aspectos de la naturaleza baskongada. Y por una relación lógica entre la lluvia y la tierra, el recuerdo se posa y se detiene en lo que es substancial en el paisaje: la casa.

Las casas no tienen siempre la misma significación. Hay países donde las casas suelen acompañar al paisaje solamente en grupo, en apiñamientos, formando pueblos ó ciudades, y para ejemplos bastará nombrar á Castilla; en cambio existen otros países donde las casas se individualizan y disgregan, pareciendo que les repugna la aglomeración organizada y sistemática. Toda la región del Kantábriko, desde el Baztán hasta Galicia, está llena de esas casas individuales y autónomas.

Por tanto, en el país basko exige ser tratada la casa como un organismo esencial, y nunca con ese desvío ignorante de los tiempos más recientes. La casa baskongada ha sido antes, entre nuestros mayores, un objeto fundamental, desde luego suntuario y en estrecha relación con la historia, con el carácter del país y con el tono del paisaje. Por fortuna asiste el país á una creación de notables literatos y pintores; debemos desear que aparezca igualmente un núcleo de delicados é inteligentes arquitectos.

La casa, pues, no es un sujeto secundario en el paisaje basko; forma parte principalísima de él, en tanto grado como los árboles y las montañas. Si al noble y religioso paisaje de Castilla le privamos de sus pueblos silenciosos en que destaca la torre campanil sobre la línea escueta de la llanura, le habremos robado su mayor interés y fuerza; la vega del Arno, en las proximidades de Florencia, sería incomprensible y carecería de sugestión si no se alzarán sobre las colinas, plantadas de pinos y erectos cipreses, las cúpulas y campaniles de los monasterios, iglesias y palacios. Cada territorio necesita su correspondiente arquitectura; la arquitectura, verdadera expresión del hombre en la naturaleza, es lo que presta valor humano, sugestión civil é histórica, al paisaje, y los que han recorrido las soledades vírgenes é inhabitadas de algunas regiones de América conocen la desolación inexpresiva de la tierra exenta de arquitectura.

Entretanto, lo que da vida, animación y realidad á la naturaleza baskongada son esos numerosos, incontables caseríos que se desparraman, como rebaño díscolo y sin pastor, por todas las sinuosidades, elevaciones y repliegues del terreno. Ellos decoran el panorama, ellos afirman el paisaje, dándole expresión de humanidad. Y ellos también, los pintorescos caseríos, se adelantan

al viajero y le brindan la clave ó la explicación del régimen social baskongado. La historia patriarcal, libre y sencillamente orgullosa de los baskos está dentro de esos caseríos innumerables, origen de todos los apellidos y abolengos del país.

Mucha gente, no obstante, ignora esta teoría. Refiriéndose particularmente á Gipúzkoa, necesito expresar mi pena por la serie continua de errores que se han perpetrado en los pueblos, y nada más injustificado que el desvío con que San Sebastián ha visto llenarse sus calles de construcciones vulgares ó antiestéticas. Esta falta sería reprochable en cualquier población; pero en San Sebastián adquiere el peso de una gravísima culpa. La naturaleza ha sellado á ese pueblo con una especie de fatalidad; lo ha designado como el sitio donde la belleza tiene que ser una obligación ineludible; el corte de la bahía, la gracia de sus colinas, la plenitud del aire y de tanta agua envolvente, todo hace que San Sebastián necesite ser una ciudad de adorno, un lugar de belleza. Las personas cultas y dirigentes de San Sebastián hubieran tenido que fundar una manera de oligarquía estética, que velase por mantener vivo y perenne el culto del ornato artístico, en todas sus manifestaciones.

Este sentido ornamental, aplicado al panorama, lo han tenido los donostiarra en otro tiempo, acaso instintivamente. Lo cierto es que el monte Urgull presenta una sucesión de líneas armoniosas con un elemento tan adverso como son los bastiones y reductos de una fortaleza, y el Macho, sobre la espesura del bosque, termina bellamente el cerro. Así también el antiguo faro del Igueldo, sobre el pico del Monte Frío, causaba en el fondo de la bahía, con su esbelta y sobria silueta, un efecto bellissimo. Pero á esa misma vieja farola le han agregado últimamente unos adminículos, unas almenas, unas garitas reprobables, hasta convertir el sencillo monumento en una cosa de cartón. Antes la farola se agregaba al paisaje, ó parecía brotar del fondo mismo del paisaje, que es el verdadero valor de la arquitectura panorámica; ahora es un objeto pegadizo, añadido, sobrepuesto.

Igualmente son lamentables esos feos y enormes edificios que rompen con su pesadez la suavidad, la elegancia de las líneas del fondo panorámico de San Sebastián. Ahí está la Cárcel, gravitando en el sitio estratégico del cuadro como un inmenso cajón inerme; en el lado opuesto levantan el Matadero y el Hospital sus moles adversas. ¿Y cómo execrar bastante esa torpe ligereza con que se ha dejado llenar las alturas del contorno? Es así que San Sebastián semeja una ciudad sitiada por edificios pesados y deformes, como el asilo de San José, la escuela de los Maristas, el colegio de Miraconcha. Sólo la Plaza de Toros destaca bien en su pequeña altura, mirada desde el final de la Zurriola. Y hay que agradecer á la real familia que tomase para erigir su palacio la punta del Antiguo, salvando el lugar de toda profanación.



La verdad es que la sociedad de los hombres tiene aciertos geniales algunas veces, y el instinto colectivo, á través del tiempo, hace posible la belleza panorámica de ciertos pueblos. Hay pueblos mal situados, mal trazados, y ellos forman un error eterno en plena naturaleza; otros, en cambio, son como aciertos prodigiosos. Cuando nos aproximamos á Oñate, sentimos la misma alegre y entusiasta sensación que si contemplásemos una meditada y perfecta obra de arte; igualmente nos sentimos agradaos viendo á distancia la silueta de Hernani, de Segura, de Fuenterrabía.

Los fundadores de caseríos en el país basko han tenido casi siempre la idea artística de la forma, en cuanto ésta se refiere al paisaje. No podemos contener á veces nuestro entusiasmo cuando sorprendemos en una suave colina, en lo más alto y oportuno, la mancha blanca de un caserío, cuyas ventanas figuran ojos conscientes y pensadores que se recrearan mirando la divina paz y belleza del panorama...

Pero este asunto se presta á tantas consideraciones, y es tan fundamental para la cultura del país, que prefiero insistir sobre él en otro artículo.

**José María Salaberría.**

Madrid, 1916.



## Notas donostiarra

### Historia de la plazuela de las Escuelas.--El Dr. Eleizgui y la protección á la infancia.

La caída de las hojas me ha hecho, involuntariamente, cerrar los ojos. Ya los he abierto, pero no sé dónde dirigirlos que puedan fijarse en algo digno de atención.

Pasaba por la calle de Narrika y, al llegar á la plazuela de las Escuelas, me detuve ante el antiguo edificio de los Juzgados para enterarme de las obras que en él se están ejecutando. Y, á su vista, se agolparon en mi mente los recuerdos.

La plazuela de la Higuera, ó de Lopetedi—que de ambos modos se llamaba—, cambió de nombre por el actual de plazuela de las Escuelas, cuando se construyó el inmueble de que me ocupo. Este edificio, donde hasta muy poco todavía han estado instalados los Juzgados, el Registro Civil y el Cuarto de Socorro, es de una arquitectura inspirada en el teatro Marcelo, de Roma. Para su construcción se aprovechó bastante material de las casas derruidas en 1813, y principalmente de los restos de la Casa Consistorial. La piedra se trajo de las canteras de Ulía. Su fachada es de aspecto clásico, con dos columnas de orden jónico situadas en los dos ángulos en-

trantes, que desde el piso llano suben al comisamento del alero del tejado.

Regentaba las escuelas allí establecidas á mitad del siglo pasado, el ilustrado profesor de primeras letras señor Bouquet, y asistían los niños de las mejores familias de la localidad.

Un puentecito de madera, pintado de verde, ponía en comunicación las escuelas con el lienzo de la muralla de la Brecha, á donde solían ir á jugar los niños á las horas de recreo.

Por la misma época se abrió, en la parte superior del edificio, la Escuela de Náutica y Comercio, dirigida por don Esteban Gomendio, centro que obtuvo gran reputación allá por el año de 1873. En sus salones, entre otros actos públicos, se celebraban mitins republicanos.

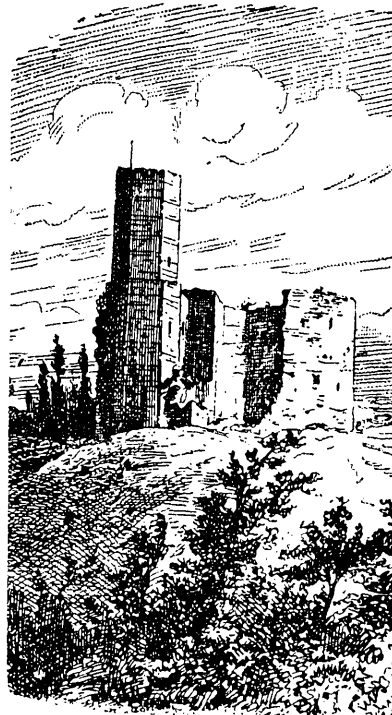
Durante las dos guerras civiles, estuvo habitado de hospital de sangre.

En esta casa nació "Mendiz-Mendi", el malogrado cronista de la ciudad don Francisco López Alén, director de la "Euskal-Erria".

El destino que parece que se le va á dar en cuanto termine la restauración, es el de Escuela Normal de Maestras, y quizás también Escuela de Comercio. Este modesto templo de las letras, se levantó para propagarlas y justo es que continúe cumpliendo su misión.

La Junta de Protección á la Infancia, ha celebrado una de sus reuniones para tratar de asuntos de su cometido.

La protección á la infancia es problema que está siempre sobre el tapete, porque, amplio y vas-



Ruinas del castillo de Bordegain



to en sus diferentes aspectos, alcanza muy variables manifestaciones en la vida social de los pueblos.

En otros países se fundaron las Ligas de Padres de Familia, que tienen una intervención directa en cuanto al niño se refiera, porque los padres que la forman han comprendido que los deberes de la paternidad no están sólo en proporcionar á sus hijos alimento, vestir sus carnes y escogerles un buen colegio, sino en atender á su total y completa formación, siendo el hogar complemento de la obra de la escuela y convirtiéndose ellos en ejecutores de cuanto la ciencia dispone para llegar al altísimo fin que entraña la consecución de seres lo más perfectos posibles.

El doctor Eleizegui, que tanto se ha ocupado de esto, escribe en un artículo que corrobora lo dicho:

“Pueblo que todo lo espera de la acción del Estado, es pueblo carente de toda vitalidad; pueblo que el mismo se preocupa de los problemas sociales, y á su resolución se dedica y en ella trabaja, evidencia una plenitud de vida que, bien encauzada, lo lleva á la cabeza de todo progreso.

“En la protección á la infancia, ni puede ni debe esperarse todo de la acción social; es más: aun cuando ella quisiera resolverlo, no habría de conseguirlo, pues que no se constituye un organismo tan sólo con una cabeza por muy perfecta que ella sea, sino que ha menester de otros miembros para formar el conjunto. Estos miembros son el ciudadano, el padre de familia. Unanse en haz apretado, formen un programa de trabajo, y entonces se llegará á la labor útil, si el Estado la inicia, secundándolo activamente; si los Poderes no lo hacen, obligándolos á realizarla”.

Alfredo de Laffite.

Donosti.

## TRADICIONES EUSKARAS

### Las moscas de Mendiondo

En la casa de Mendiondo había un amo muy perezoso; sus quehaceres se hallaban, pues, siempre terminados antes que los de ningún otro vecino. Una mañana, en el término de una hora, apareció segada la pradera de junto á la casa; un domingo, durante la misa, fué cortado todo el trigo de un extenso campo. La gente se hallaba sumamente extrañada, porque por ningún lado se veía un obrero.

La mujer del amo, no era la que menos desconfiaba de su marido.

Un domingo, al ir á la iglesia, escondió algo en un zarzal. Su mujer, que era bastante curiosa, quiso saber de qué se trataba; buscó y halló un estuche del que, tan pronto como lo abrió, salieron diez moscas. Estas moscas le revoloteaban junto á los ojos y á los oídos, preguntando:

—¿Qué hemos de hacer? ¿qué hemos de hacer? ¿qué hemos de hacer?

Asombrada la mujer, exclamó:

—Entrad en el mismo agujero.

Las moscas obedecieron, y la mujer cerró el estuche y lo volvió á dejar donde estaba.

No tardó en contar á su marido lo que le había sucedido, y éste le manifestó que aquellas moscas eran las que hacían todos los trabajos de la casa. Desde entonces, los animalitos no sólo obedecían al marido, sino que también ejecutaban cuanto les ordenaba su mujer.

Un día, las moscas la atormentaban, gritando estrepitosamente:

—¡Trabajo, trabajo, queremos trabajo!

Les dió una criba, y les dijo:

—Llenad aquella barrica vacía, trayendo agua en esta criba, desde la presa del molino, y llevadla luego al prado que está bajo la casa.

Inmediatamente terminaron el trabajo, y volvieron á gritar:

—¡Trabajo, trabajo, queremos trabajo!

No pudo la mujer soportarlas por más tiempo, y dijo al marido:

—¿Qué milagro es éste? Hemos de deshacernos de estas moscas.

—Sí—respondió—pero hay que dar á cada una su salario.

—En lo alto de la casa hay diez patos; traelos.

Al oír esto, los patos volaron hacia las nubes graznando estrepitosamente, y las moscas de Mendiondo no volvieron á aparecer.

Julien Vinson.

## Euskalerriko chorriyak

Martin Arrantzalia

Itsaz egazti begi zorrotza,  
kolorez guztizko fiña,  
kashko berdía, moko lushia,  
bizkarra berde urdiña;  
ezta nai bada saltalariya  
nola choka ta tariña,  
ega fiabarrak, shankuak mochak,  
gorputz egoki berdiña,  
jañ da polita! diruri dala  
pintatzalliak egiña.

Ezta izango edertasunez  
gure lurrian choririk,  
onek ainbeste kolore eta  
pinta politik duenik;  
norbait albuán nabaitu eta  
ipintzen badu arretik,  
itzuliko da ur ertzetik;  
egatuko da larretik,  
ezkutatuaz nola erbiya  
eiztariyaren aurretik.



Naiz elurtiak ormatu dana,  
naiz egiñ aize epela,  
an egongo da ur bazterrian  
asko mugitzen ez dala;  
arrai chikirik ikusten badu  
zanbullatzen da berela,  
jirabiraka arrantzalia  
aingira dirudiyela,  
azaldutzen dan arte mokuan  
ayetako bat dubela.

Zanzullatzen da ¿baña nolako  
graziyan eta moduan,  
arrai chikiyak ur azaletik  
pasatzen diran orduan?  
eztu begirik apartatutzen  
naiz egon iru orduban,  
ur peratzen da igelen gisa  
sartubaz ¿ondo onduan!...  
¿lenago ito! ez ateratu  
arrairik gabe mokuan.

Zerbait arrantza egiñ nayian

purrutzan eguatutzian,  
goititu gabe zuzen juten da  
biziro bide luzian;  
udaberriyan goroldiyo ta  
osto igarrak biltzian,  
bere kabiya moldatutzen du  
erriyuaren ertzian.  
guztizko leku ezkutatuan;  
arroka zulo beltzian.  
Abilla dala ematen ditu  
momenturo siñaliak,  
chauchaba eta intzuzapeko  
chori arrapatzaliak,  
ateratuaz moko luzian  
tripazai arrai zaliak,  
San Juanetako chardiña baña  
aundiyagoko aliak,  
kanabel, kordel, amu ta beita  
gabeko arrantzaliak.

**Victoriano Iraola.**



**PAISAJES ARGENTINOS.—Flora del Sud de la República**



## CONOCIMIENTOS ÚTILES

### Los primeros auxilios en los accidentes

#### Contusiones

Nosotros llamaremos así á una dislaceración de los tejidos subcutáneos, sin solución de continuidad en la piel, producidas violentamente por un objeto obtuso (choque, golpe, caída). La palabra cardenal ó equimosis se aplica en las que la contusión es ligera y sólo existe en el tejido subcutáneo una pequeña cantidad de sangre ó de líquido sanguinolento.

Después de algún tiempo dicha hemorragia es reabsorbida, principalmente por los vasos linfáticos.

Son por todos conocidos los medios de tratamiento de las pequeñas contusiones; envolturas frías, compresión con objetos fríos (moneda) y se procurará reposo.

Cuando la contusión es grave la primera indicación es cohibir la extravasación sanguínea. La hemorragia subcutánea puede suspenderse espontáneamente, antes de la llegada del médico, más si no sucede así, los mejores medios para evitar el derrame son colocar la parte contusa en una posición elevada y el empleo tópico del frío. En los casos sencillos el agua fría, las lociones que contienen alcohol alcanforado, tintura de árnica, agua vegeto-mineral, producen buen resultado, debe empaparse en estos líquidos una compresa hecha cuatro dobleces y aplicarse sobre el sitio de la contusión, renovando las compresas con frecuencia.

Para mantener las compresas en su sitio nos valdremos de un gran pañuelo cuadrado, que se doble en forma de triángulo ó de corbata y que se coloca de diversas maneras, según las regiones.

Para mantener las compresas sobre la mano ó el pie, se pasa el pañuelo por debajo de la cara palmar ó planta, respectivamente, se cruza por encima de la cara dorsal y dando una vueltá con los extremos en la muñeca ó en el tobillo se anudan. Cuando la lesión es extensa, deberá envolverse por completo toda la parte en un vendaje, y si es una extremidad se colocará en una gotera y se protegerá con un apósito antiséptico.

Si además de la piel, los órganos esenciales internos (cerebro, médula espinal, pulmones, etc.) han sufrido una conmoción, veremos aparecer instantáneamente de parte de estos órganos, fenómenos alarmantes. Así, por ejemplo, la conmoción cerebral produce el síncope, pérdida de conocimiento y seguidamente el vómito.

¿Qué se debe hacer en estos casos?

- 1°. Llamar inmediatamente á un médico.
- 2°. Aflojar todos los vestidos que aprisionan al enfermo (corbata, corsé, cinturón, etc.).
- 3°. Acostarle cómodamente, la cabeza inclinada

hacia abajo si está pálido y sin conocimiento.

4°. Rociarle con agua fría, si el pulso no se deja sentir.

5°. Si el médico no puede llegar pronto al enfermo, transportar á éste, con toda precaución, hasta la casa del médico.

#### Hemorragias

Toda herida sangra porque en toda herida hay lesión de los vasos sanguíneos.

La hemorragia se divide en arterial, venosa y capilar, según la naturaleza del vaso herido. Si la sangre mana moderadamente, la hemorragia es de origen capilar.

La sangre venosa es de color obscuro, sale á chorro continuo, lentamente ó babeando, y cesa cuando se comprime el miembro entre la herida y su extremidad, esto es, por debajo.

En la hemorragia arterial la sangre es rutilante y sale á chorro intermitente ó á sacudidas y cesa de salir cuando se comprime fuertemente el vaso en un punto cualquiera por encima de la herida, esto es, entre el corazón y la misma.

Se comienza por levantar el miembro y en seguida se desnuda la parte lesionada cortando los vestidos. Lavar la herida con una solución antiséptica, se coloca sobre la herida un pedazo de gasa, tela absolutamente limpia plegada en varios dobleces que se apoya sólidamente sobre el sitio que sangra por medio de la mano ó de una venda.

Si á pesar de esto, no se consigue retener la sangre, deberá provisionalmente, verificarse la compresión por medio de la venda de Esmarch, ó simplemente, con un tubo de goma que una vez aplicado se anuda y se aprisiona con un broche metálico.

Con las hemorragias venosas deberá emplearse refrigerantes y compresión con compresas delgadas empapadas en agua fría. Si á pesar de esto no se cohibiera, puede emplearse los mismos medios que para las arteriales; pero así como en éstas se coloca el vendaje compresivo por encima de la herida, en aquéllas debe aplicarse por debajo.

Las hemorragias ligeras, provenientes de capilares, se detienen ordinariamente, cuando se comprime la herida, ó se unen los labios de la misma; pueden también cohibirse por la formación en la herida de un coágulo sanguíneo, compresión con un pedazo de algodón, etc.

Las hemorragias pulmonares son producidas por lo común, por un fuerte golpe del pecho, y como resultado de la tuberculosis pulmonar.

El enfermo experimenta de repente una sensación de calor en mitad del pecho, es obligado á toser y expulsa con la tos sangre roja y espumosa (hemotisis).

Para detener la hemorragia y evitar su repetición, se acuesta el enfermo, con la cabeza levantada, en posición cómoda, se le hace respirar tranquilamente para evitar la tos, se le anima, se





le proporciona la tranquilidad de su espíritu (evitando conversaciones, preguntas, personas que le hayan de causar mala impresión). Se colocan compresas mojadas en agua fría sobre el pecho, se le da á beber agua fría, no en exceso, y el enfermo debe tragar de cuando en cuando pedacitos de hielo.

Las hemorragias nasales se producen muchas veces sin causa apreciable.

Los medios de cohibir estas hemorragias, son conocidos; compresas frías en la nuca, comprimir la ventana nasal por donde salga sangre ó introducir en la misma algodón, liberación del cuello de cuanto le oprima (corbata, cuello, etc.)

**Dr. Juan Aróstegui.**

Rodeo de la Cruz.

(Continuará)

N. de la R.—En el trabajo anterior, aparecido en el número 832 de esta revista, se deslizaron algunos errores, que por más que el buen sentido de los lectores los haya subsanado los consignamos á continuación:

Donde dice constante, debe decir *cortante* y donde se lee por derramamiento, debe leerse por *arrancamiento*.



## ESPAÑA Y LOS SUBMARINOS

No vamos á presumir de especialistas en derecho internacional y marítimo, pero sí sabemos lo suficiente para afirmar que, por la codificación de tratados vigentes, completada en La Haya el año 1907, todo contrabando en barcos neutrales "podrá ser capturado, y jamás la uva ha sido clasificada como contrabando de guerra, ni absoluta, ni condicionalmente. Sabemos también que todo barco "capturado" deberá ser conducido al puerto más inmediato de la nación del apresador,

para someterlo á la sentencia del tribunal de presas. Y que al ser impracticable esta conducta, "un buque enemigo" podrá ser destruido, pero un "buque neutral deberá ser libertado" y el apresador no podrá destruirlo sino bajo "excepcional necesidad", y, de todos modos, el apresador, en caso de destrucción, habrá de pagar la compensación necesaria.

En el caso presente el ministro de Estado se olvida de las palabras de Cristo "conmigo ó contra mí" y pone una vela á Dios y otra al diablo.

El obtener ese salvoconducto constituye un abandono de soberanía, y su proceder se asemeja á la conducta de los cortijeros que atienden las exigencias de los bandidos bajo cuya amenaza ó protección viven.

Aquí estamos pasando por la vergüenza infamante de tolerar á toda una cohorte de espías germanos, que en todos los puertos españoles vigilan las salidas de los vapores españoles y lo comunican á los submarinos alemanes, para que los echen á pique. Esto lo saben los navieros todos y muy torpes tienen que ser los agentes del gobierno si pretenden que no lo saben.

El ministro de Estado no debe desempeñar más papel que el de insistir en el estricto cumplimiento de los convenios anteriores á la guerra.

De no cumplirse por los alemanes, no hay por qué seguir cumpliéndolos nosotros respecto del buen número de embarcaciones alemanas que se hallan bajo la salvaguardia de la hidalgüía española.

(De *La Voz de Guipúzcoa*.)



PLANTACIÓN DE VIÑEDOS EN CÓRDOBA



## NOTAS LOCALES

### Almanaque de "La Baskoñia"

Estamos preparando el Almanaque, que esta revista regala á sus favorecedores que estén al corriente en el pago de la subscripción hasta el 30 de Diciembre.

Los que no lo estuvieran deben enviar á la brevedad el importe respectivo de un débito para no perder el derecho al referido obsequio.

### Laurak-Bat

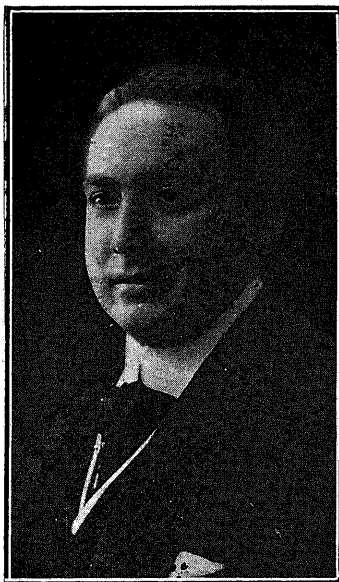
En la asamblea verificada el 8 del actual, fué votada por considerable mayoría, la ratificación del Reglamento de 1905, cuyo principal motivo era el de que prevalezcan los dos artículos siguientes:

"Artículo 6.º—Serán socios activos los naturales de las provincias baskongadas y todos los hijos de baskongados que tengan este carácter en la fecha de esta Asamblea, más los actuales socios pasivos que en ese carácter continúen como tales hasta cumplir dos años desde el día de su ingreso á la Sociedad. Serán socios pasivos los hijos de los naturales de las cuatro provincias hermanas.

Artículo 7.º—El Presidente y Vice-Presidente deberán ser nativos de una de las cuatro provincias baskas."

### Pedro G. Lafuente

Este joven tenor á quien oímos en sus comienzos en los conciertos de la sociedad Laurak Bat, de Buenos Aires, y que meses atrás formó parte de algunas compañías que se organizaron en esta capital, ha sido ventajosamente contratado para cantar en los principales teatros de Italia y en la temporada próxima en el coliseo municipal de esta capital.



En una audición privada que se efectuó últimamente en el Colón en presencia de los principales artistas, sorprendió á todos la extraordinaria potencia de voz del señor Lafuente, y al terminar airosamente la prueba, acercósele el famoso Tita Rufo, felicitándole calurosamente.

Desde aquel momento los empresarios se interesaron vivamente del futuro tenor dramático,

bien sea por la escasez de tal cuerda, ó porque realmente vieron en perspectiva un filón, el caso es que en el acto le hicieron una proposición ventajosa, recomen-

dándole que estudiase con preferencia *Hugonotes, Aída, Otello, Carmen, Pagliacci, Trovador, Sansón y Dalila, Manon Lescaut* y *Cavalleria Rusticana*.

El señor Lafuente no se mareó de tan halagadoras promesas que venían á cambiar tan favorablemente la faz de su futuro, siguió atendiendo tranquilamente su escritorio de comisiones hasta pocas horas antes de embarcarse.

Preparado ya su repertorio á ratos perdidos, embarcóse para Italia el 2 del corriente para iniciar su campaña artística, comenzando probablemente en el teatro Constanza, de Roma; luego en otros de igual categoría, después en la Scala de Milán, para regresar en la próxima temporada al Colón de Buenos Aires.

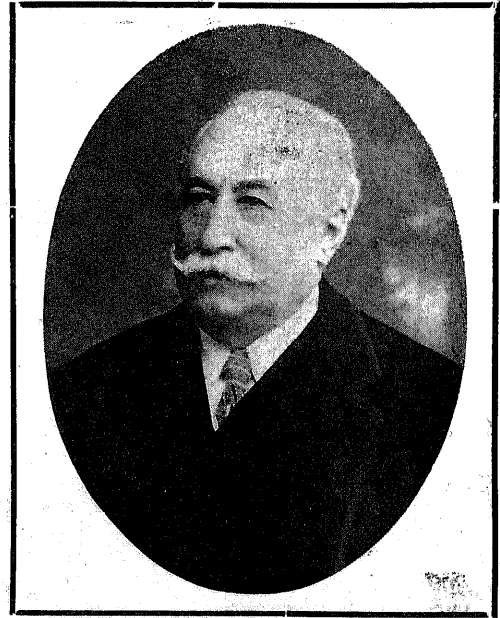
Ha de ser este seguramente el primer caso que se registra en los anales teatrales, que un tenor incipiente, lance un vuelo tan rápido por los escenarios que han hecho su personalidad á las estrellas del arte lírico.

El señor Lafuente es gipuzkoano, nacido en el pueblo de Salinas de Leniz y se hallaba en Buenos Aires desde muy joven.

Mucho celebramos el éxito de este paisano, de cuya marcha artística hemos de tener al corriente á nuestros lectores.

### † D. Benito Noel

Repentinamente ha fallecido en esta capital el conocido miembro de la colectividad baskongada, D. Benito Noel, cuyas iniciativas industriales alcanzaron



un gran éxito; pues la entidad comercial que lleva su nombre es conocida en toda la república.

Ha dejado de existir á los 76 años de edad y aunque se encontraba fuerte, es posible que le haya afectado demasiado el fallecimiento de su señora esposa doña María Iribas, acaecido una semana antes. Los cariños de sus hijos y de los amigos que le aconsejaban resignación no bastaron sin duda para mitigar la honda pena que trazó en su corazón un surco mortal, lo que prueba su sensibilidad y el afecto que tenía á su digna compañera.

El Sr. Noel, nació en Rentería (Gipúzkoa). Fué uno de los fundadores de la sociedad "Laurak-Bat" de Buenos Aires, y á su desarrollo contribuyó afanosamente



en sus primeros tiempos y en la iniciación de la plaza Euskara.

Perteneció también el finado á los directorios de importantes entidades de esta plaza.

El apellido del Sr. Noel ha de perdurar siempre en los anales de la industria argentina, á cuyo progreso contribuyó tan gallardamente.

**Enfermo**

Se ha encontrado enfermo de algún cuidado días pasados nuestro estimado amigo D. Crescencio E. Echevarría.

Afortunadamente el mal ha cedido y ha entrado el enfermo en el período de convalecencia, lo que celebramos mucho.

**En Gualeguay**

Ha fallecido el Administrador de la aduana, Don Francisco A. Gaztañaga, correcto funcionario y con extensas vinculaciones.

ción Pública, con arreglo á la llamada ley de Sargentos y que las Diputaciones entienden no tiene aplicación en este país.

Para tratar con el gobierno de todos estos asuntos, una representación de las tres Diputaciones se trasladará á Madrid.

**EN HONOR DE GOIKOECHEA—**

Va tomando cuerpo la idea de dar el nombre de Goikoechea á una calle de Vitoria.

**NECROLOGIA—**

Han dejado de existir en Vitoria:  
Luis Briones.

En Arechabaleta: don Manuel Lezamiz y L. de Arechaga.

**GIPUZKOA**

**ONATE—**

Con motivo del buen comportamiento que la entidad musical de esta villa observó en San Sebastián, que al igual que otras muchas Bandas asistió al alarde musical celebrado en dicha capital el día 24 de Septiembre último, ejecutaron infinidad de aires típicos de la antigua Donostiya, surgió la idea de abrir una subscripción entre las varias Sociedades "koshkeras" é infinidad de habitantes de Donostiya-zarra, de regalar á esta Banda una medalla conmemorativa que perpetúe la amistad que en dicho memorable día les unió.

**DE DEBA—**

La lucha de los carneros "Doncella", de Azpeitia, y el de "Pistón", de Deba, hizo afluir á la villa, tal número forasteros, que parecía la localidad en plenas fiestas de San Roque.

El público, partidario de esta clase de espectáculos, esperaba presenciar algo extraordinario, teniendo en cuenta las pruebas que los referidos estados habían dado en otras ocasiones y las esperanzas concebidas se han visto colmadas; los luchadores se han propinado, de un tirón, más de 150 golpes en unos 27 minutos.

Los azpeitianos tuvieron una buena tarde, pues su carnero ganó el juego.

El número de apuestas, con momio de doble á sencillo por el de Azpeitia, ha sido bastante considerable.

El orden completísimo: no se registró ni el más leve conato de discusión, cosa extraña en estos casos.

**EN EIBAR—**

Ante una gran concurrencia se han jugado dos interesantes partidos de pelota.

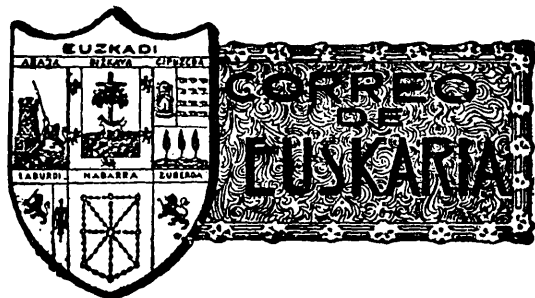
Primeramente jugaron Chiquito de Azkoitia y Kantalvia, mano á mano y sacando ambos de los tres cuadros.

La lucha fué muy pareja, igualándose varias veces, ganando al fin Kantalria por tres tantos.

En el segundo partido jugaron Bildosola y Chortena, ambos con la zurda, contra el habilísimo Mondragonés. Ganaron los primeros.

**EN RENTERIA—**

Se verificó la apertura de las escuelas nocturnas de adultos y la de Artes y Oficios.



**ALABA**

**LA DIPUTACION BASKONGADA—**

Los representantes de las Diputaciones hermanas, han celebrado en Vitoria una reunión con el fin de llegar á un acuerdo en la distribución del aumento en el cupo del concierto económico.

Tema principal de la conferencia el de distribuir las 500.000 pesetas que desde el año próximo hay que pagar al Estado en concepto de aumento en el cupo del concierto económico, y, aprovechando la reunión, las comisiones habían de tratar de algunos otros asuntos que afectan al país.

La reunión se celebró en la casa-palacio de la Diputación de Alaba, y á ella concurrieron la mayoría de la Diputación de aquella provincia y los representantes de Bizkaia y Gipuzkoa.

Comenzó pocos momentos después de las doce y duró dos horas y media.

Con verdadera alteza de miras se abordó el problema económico, y se tomó el acuerdo de que las quinientas mil pesetas de aumento se repartan en la forma siguiente:

Bizkaia, 321.075 pesetas; Gipuzkuoa, 160.000 y Alaba, 18.925, ó sea un total de 500.000.

Inmediatamente se trató de la cuestión de los Secretarios de Ayuntamiento, á los que el gobierno ha concedido un Reglamento que las Diputaciones tratan de subsistir por oro que les reporte más ventajas, al igual que los médicos titulares.

También se cambiaron impresiones acerca del proyecto del ministro de Hacienda llamado de "plusvalía", y acerca del nombramiento de bedel de la Escuela de Comercio, hecho por el ministerio de Instruc-



Empezó el acto con la lectura de una memoria por el señor Chandiere, profesor de la Escuela de Artes y Oficios, en que se da á conocer la labor realizada y resultados obtenidos en el curso anterior, que fué oída con verdadera atención.

#### *SOBRE LAS CARRETERAS—*

En sesión celebrada por la Diputación provincial, trataron varios señores diputados de la imperiosa necesidad de reformar las carreteras de la provincia, por el poco tiempo á esta parte se nota, en la mayoría de ellas, singularmente en la de Lasarte.

Trátase más que de variar trazados, de ensancharlas y á la vez de ir suprimiendo curvas y pasos á nivel, cosas ambas que han de facilitar grandemente el tránsito.

La Comisión de Obras de la Diputación, ha prometido presentar en breve un proyecto de la pretendida reforma—proyecto que aparte de la discusión que seguramente provocará en la Corporación provincial ha de ser acogido con beneplácito por la opinión.

Se han fijado principalmente en la reforma de la carretera de San Sebastián á Lasarte, reforma de imperiosa y urgente necesidad por el excesivo número de vehículos de todas clases que por la misma circulan, especialmente en su primer trozo hasta más allá del indicado barrio y su encuentro con la carretera general.

La carretera de Lasarte pone en comunicación á la capital con el centro y oeste de la provincia y contado número de meses se ha visto aumentar rápidamente la circulación por la misma por las fábricas, por el campo de Golf y últimamente por el Hipódromo, que ha venido á colmar la medida de ese tráfico, la mayor parte de las obras.

Además, circula por ella el tranvía de Tolosa y esto es siempre un impedimento grande, y teniendo todo esto en cuenta, un amable comunicante propone que para descargarla del servicio del oeste de la provincia y de Bizkaia podía estudiarse la construcción de una carretera desde los Juncales del barrio del Antiguo á Usurbil ó sus inmediaciones, carretera que además de prestar un gran servicio acortaría la distancia en unos kilómetros.

Esta carretera que propone está construída en parte y suponemos que no se iniciará para dejarla en su actual estado, por lo que gustosos les transmitimos por si encuentran factible á vías de ejecución.

#### *EN BEASAIN—*

Se ha verificado la boda de la señorita María Cruz Sara con el señor Miguel Aguirre.

#### *EN PASAJES ANCHO—*

Falleció víctima de rápida enfermedad el celoso funcionario de la Compañía de los ferrocarriles del Norte, don Andrés Obeso.

#### *“LA VOZ DE GIPUZKOA”—*

El señor Adrián Navas, que hace 15 años viniera dirigiendo este diario donostiarra, ha presentado su dimisión al Consejo de Administración.

Razones de salud, un tanto quebrantada por una larga labor, le han inducido á abandonar la dirección de dicho colega.

Interinamente se ha hecho cargo de la dirección el señor Alfredo Barrio, que pertenecía al cuerpo de redacción.

#### *FUNERAL—*

En la parroquia del Buen Pastor, de San Sebastián, se ha celebrado un funeral á la memoria del señor José Luis Ortoloza y Ugalde, fallecido el 12 de Octubre en la ciudad de Sana Fé (República Argentina).

#### *EN BERGARA—*

De poco tiempo á esta parte, se van haciendo una porción de innovaciones á las fachadas de las casas, con lo cual se consigue que el ornato quede embellecido, adquiriendo un aspecto primoroso; pero aún falta algo, y ese algo es de interés general.

Todos los bergarés conocen el peligro, aparte de la fealdad, que tiene la regata ó río que hay á la terminación de la elale Mazterreka, en el margen de los pares.

Pues bien: cuando el citado río ó regata se desborda arrastra piedras, maderos, tierra, etc., que pudieran dar lugar, los días de excesivo caudal de agua, á ocurrir una desgracia; recordemos la última manga de agua que descargó en Anzuola, que inundó la plaza, ocasionando gastos y desperfectos.

Tal regata parece que se trata de cubrir rellenándola.

## **NABARRA**

#### *PAMPLONA. — CASERIA DE JABALIES—*

En el monte Monreal, el duque de Medinaceli, en compañía de otros cazadores aristocráticos, ha dado la tercera batida á los jabalíes, matando seis é hiriendo á tres.

Uno de los jabalíes derribó á un montero, hiriéndole levemente.

#### *EN LA TUMBA DE SARASATE—*

Las sociedades artísticas Santa Cecilia y Orfeón Pamplonés, han cumplido un piadoso deber, el que constituyó una hermosa nota de arte y de emoción.

Ambas sociedades fueron á la tumba de Sarasate, y ante ella cantaron un responso.

El alcalde, que presidía una comisión del municipio, depositó una corona de flores en memoria del glorioso artista.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento se votó un crédito de 19.000 pesetas para el monumento á Sarasate.

#### *CARRERAS PEDESTRES—*

Se han celebrado las carreras pedestres organizadas por el Club Amaya de Pamplona.

De los 27 corredores inscriptos, tomaron parte 12. Recorrieron 2790 metros y llegaron en este orden: Primero, Eugenio Ortega, en ocho minutos y diez segundos.

Segundo, Felipe Bi, en ocho minutos y 19 segundos.

Tercero, Román Goizueta, en ocho minutos y 30 segundos.

#### *LA PELOTA—*

En el Euskal Jai de Iruña, han jugado Abarrategui y Echaniz contra Fernán y Mora, ganando aquéllos.

#### *ALEMANES FICHAOS—*

El gobernador militar ha ordenado que á todos los



alemanes residentes en Pamplona se les extienda la ficha antropométrica.

#### EN TUDELA—

Ha dejado de existir el notario don Justino Oliver Borra.

#### EN PITILLAS—

Se encuentra enfermo de algún cuidado el que fué Prelado de la Diócesis baskongada, y que hoy ocupa la Silla metropolitana de Burgos, señor don José Cadena y Eleta.

#### EN MEMORIA DE SARASATE—

Respondiendo á la iniciativa de las sociedades artísticas "Santa Cecilia" y "Orfeón Pamplonés" el Ayuntamiento de la capital nabarra está dispuesto á propiciar la erección de un monumento que perpetúe la memoria de Sarasate. Y parece que hay opiniones que se haga igual distinción á los eminentes músicos nabarros: Gayarre, Eslaba, Gaztambide, Gorriti, Arrieta, etc.

#### CINCO-VILLAS—

El alcalde de Bera ha citado á los representantes de las Cinco Villas. Es el caso que desde la inauguración del ferrocarril, anda medianamente con el servicio de correos. La línea Irún-Pamplona que antes era directa, se halla ahora completamente truncada. Correspondencia que llega de Pamplona á Elizondo para las cinco de la tarde, no puede llegar á Cinco Villas hasta el día siguiente y correspondencia que de Cinco Villas sale para Pamplona á la una de la tarde tiene que pernoctar en Elizondo para llegar á su destino al día siguiente. Es realmente un caso de entorpecimiento, de molestias, de inexplicable anomalía. Y es ese caso que estudiarán los representantes de Cinco Villas.

Las Cinco Villas tienen una historia uniforme, un mismo noque agolengo. Constituían en tiempos una célebre Universidad, una pequeña República y más tarde cuando formaron parte de un Reino, gozaron de prerrogativas, erenciones y privilegios que denotaban la noble alcurnia de sus habitantes. Tenían asiento en Cortes, aunque no tuvieron voto más que Lesaka y Echalar. Usaban oglilla los alcaldes y podían ser elegidos sin la autorización del virrey. Se dirá que agua pasada no mueve molino, pero hay que confesar que es una desgracia.

A este respecto, escribe un vecino de Bera:

"Vivimos en un error lamentable del que se derivan muy funestas consecuencias. A nosotros nada de esto nos enseñaron. La época de nuestros padres fué época de disturbios, de una espesa sombra social. Dejaron la enseñanza—acosa de minucia entonces—en su cauce rutinario y arcaico. De entonces á la fecha han variado mucho los tiempos. Hoy se vería con sumo gusto que en las Escuelas de Cinco Villas se explicara más intensamente, más concienzudamente nuestra geografía, nuestra historia, nuestra vida. Eso no lo hicieron con nosotros, pero nosotros podríamos hacerlo. Nuestros hijos no vivirían en el funesto error en que nosotros vivimos. Sabrían por lo menos distinguir entre región y provincia, cosa que nosotros no hemos sabido. Sabrían que nosotros jamás sido provincia. Sabrían otras muchas cosas...

Que esa es la moderna corriente: depurar la raíz de la historia para que la vida propia de cada Municipio, de cada comarca, de cada región brote con vi-

gor, basada en su fundamento natural. Claro que siempre seremos parte de un todo: pero se puede ser parte sometido al todo y se puede ser parte integrante del todo, que es esencialmente distinto. En el primer caso es la provincia, en el segundo la región.

Y todo cuanto se refiera á fortalecer, á vigorizar la región, es santo y es digno".

#### UN LEGADO—

Don Francisco Larrañaga ha dejado al morir un legado de 9500 pesetas para el Asilo del Niño Jesús, que se encarga de recoger á los niños pobres, cuyas madres tienen que trabajar.

#### LA VERGÜENZA DE UN ANCIANO—

De Pitillas comunican que el anciano de 75 años, Pablo Garrido, avergonzado porque un guarda jurado le denunció como ladrón de uvas, se arrojó de cabeza á un pozo.

#### INAUGURACION DE UNA IGLESIA—

En el pueblo de Garralda, se ha efectuado la inauguración de una iglesia. Acudieron al acto: el obispo, el gobernador civil, el presidente de la Audiencia y el "indiano" don Antonio Aróstedi, que ha costeado el nuevo templo por su cuenta.

Hubo misa solemne.

Al mediodía se verificó un banquete.

#### EN BERA—

Se celebraron en los primeros días del mes próximo pasado grandes ferias de ganados vacunos y de cerda.

Como de costumbre, acudió mucha gente y las transacciones realizadas fueron muy numerosas.

## BIZKAIA

#### CONCIERTO ECONOMICO—

Informan de Bilbao, que en breve se reunirán nuevamente las comisiones de las Diputaciones de Alaba, Bizkaia y Gipúzkoa en Vitoria, con objeto de tratar del aumento de 500.000 pesetas que desde el año próximo pesará sobre el concierto económico.

#### MOVIMIENTO EN LA BOLSA—

El movimiento que en estos últimos tiempos se advierte en Bilbao en las esferas comerciales es enorme. A tal punto, que la Junta Sindical de la Bolsa, ante la afluencia de concurrentes á dicha institución, ha tenido que establecer horarios especiales.

#### PLEITO INTERESANTE—

En la Audiencia de Bilbao, se ha visto el pleito entre los Ferrocarriles Baskongados y el Banco de Bilbao, por traslado de valores que esta entidad tenía en París, al comenzar la guerra. Los Ferrocarriles Baskongados reclamaron al Banco de Bilbao 756.000 pesetas por el transporte, y no la cantidad que pretendía el Banco—muy poco más reducida—acomodándose á determinada tarifa.

Ha defendido á los Ferrocarriles don José de Miguel y al Banco, el señor Migoya.

Ambos informes han sido muy brillantes y el juicio ha quedado concluso, para sentencia.

#### EN GADALKANO—

Se produjo un violento incendio en el caserío habitado por Pascual Aguirre, sito barrio Bonucio, habiendo quedado reducidos á cenizas. Se han quemado



ganados, ropas y todos los enseres. Propietario barón Aréizaga”.

#### EL ARRENDAMIENTO DE LA PLAZA DE TOROS—

Se ha verificado la subasta para el arrendamiento de la Plaza de Toros de Vista Alegre, de Bilbao, para el año próximo, con exclusión de las corridas de Mayo y Agosto.

Quedóse el mismo empresario, que abonó 13.125 pesetas.

#### PADRE DESESPERADO—

En el pueblo de Erandio, el anciano Gaspar Fernández, de sesenta y tres años se fué al cementerio y arrojándose sobre la tumba de su hija, se disparó un tiro en la cabeza, siendo recogido en grave estado.

#### ARROLLADA POR UN AUTOMOVIL—

En la carretera de Bermeo arrolló un automóvil á la niña de doce años, Marcelina Cortadas, ocasionándole tan graves lesiones, que poco después falleció.

#### FABRICA INCENDIADA—

En la fábrica de Santa Ana, situada en Begoña, declaróse de madrugada un violento incendio, que comenzó en un depósito de carbón vegetal, en que había 8000 sacos.

El fuego amenazó destruir todo el edificio.

En dicha fábrica trabajan actualmente numerosos obreros, pues había pendientes muchos pedidos de material de hierro y acero.

No han ocurridos hasta ahora desgracias personales.

#### EN GERNIKA—

Se ha celebrado con todo lucimiento la ceremonia inaugural de una nueva fábrica, perteneciente á una sociedad anónima titulada “Talleres de Gernika”, nuevo elemento que contribuirá indudablemente á la prosperidad local, aunque mucho tememos que si los obreros son gente ajena al país, la bonita é histórica villa foral ganará materialmente, pero sus costumbres sufrirán seguramete un retroceso.

No es difícil ver corroborado esto, dirigiendo la mirada á otros lugares que han pasado por tal circunstancia.

Pero dejemos estas previsiones que desgraciadamente han de cumplirse, para dar una idea ligera de dicha fábrica:

La Sociedad Talleres de Gernika, se constituyó en 12 de Mayo último, con un capital inicial de 500.000 pesetas, y pocos días después quedaba aprobado el proyecto del arquitecto don Ricardo de Bastida, comenzando seguidamente la construcción de la nueva fábrica, que ocupa un rectángulo de 50 metros de longitud por 13 de fondo, y consta de planta baja y primer piso.

El edificio ha sido construído de hormigón armado por la casa Wallhonrat, Castrillo y Compañía, habiéndose adquirido en Norte América toda la maquinaria instalada. Todas las obras é instalaciones se han efectuado en el plazo de poco más de cuatro meses.

La nueva fábrica va á comenzar á producir los llamados platos universales, y tiene en estudio la construcción de los motores de explosión, debidos al inventor baskongado Pedro Sorriguieta, estando además preparada para la fabricación de cualquier clase de máquinas-herramientas.

#### ACADEMIA BIZKAINA DE MUSICA—

Tuvo lugar en el Salón de la Filarmónica, de Bilbao, el simpático acto de distribución de los premios alcanzados por los alumnos de la Academia Bizkaína de Música.

Al acto asistió numerosa y escogida concurrencia, que pudo apreciar los progresos realizados por los alumnos de la benemérita entidad artística.

Ocuparon la mesa presidencial los señores de la Junta, y comenzado el acto, el secretario dió lectura de la Memoria en la que se detalla la labor realizada por la Academia Bizkaína durante el curso de 1914 á 1915 y los notables resultados obtenidos.

A continuación, se procedió á la distribución de los premios á los alumnos, y después de un descanso de diez minutos se dió principio á la parte musical y práctica durante la cual los alumnos demostraron palpablemente los progresos que han realizado, siendo buena prueba de la brillantez con que interpretaron las composiciones que cada uno de ellos ejecutó, las nutridas y repetidas ovaciones que el público unánime les tributó.

Los señores González Vitoria, Guruceta, Urrestarazu y Elola, demostraron sus aptitudes en las obras cuya interpretación corrió á su cargo, algunas de las cuales merecieron ser bisadas.

Al éxito alcanzado contribuyó notablemente la orquesta de cuerda que acompañada de piano ejecutó á maravilla las bellas “Danzas españolas” del malogrado compositor señor Granados.

En resumen, una bella fiesta y un éxito completo para los alumnos y el profesorado.

#### EN ALGORTA—

Ha dejado de existir doña Benigna de Pinedo y Basarte.

#### NECROLOGIA—

Ha fallecido en Bilbao el Sr. Fedtrico de Solacguí y Mujica.

#### EN DURANGO—

Los P. P. Jesuítas han celebrado solemnes cultos religiosos en favor de la paz.

#### ¡TODAVIA HAY GENTE HONRADA!—

Se presentó en el Banco de Comercio, de Bilbao, un vecino de un pueblo próximo, para hacer efectivo un efecto por valor de 4000 pesetas.

Realizada la operación, abandonó el Banco y, después de guardarse en un bolsillo del pantalón 1000 pesetas, advirtió la falta de las 3000 pesetas restantes.

Volvió al Banco, sospechando que pudiera haber sido objeto de un robo pero allí le dijeron que había cobrado íntegra la cantidad de 4000 pesetas, importe del efecto á cobrar.

En consecuencia, el perjudicado presentó una denuncia relatando lo ocurrido en la Inspección de la guardia municipal.

Hechas las oportunas averiguaciones, se vino en conocimiento de que las 3000 pesetas habían sido encontradas por un maletero en la calle de la Estación, en sitio próximo al citado Banco.

Unos muchachos repartidores de periódicos, que habían visto al maletero recoger la cantidad perdida, facilitaron las señas personales del mozo de estación, el



cual, una vez encontrado, confirmó el hallazgo, haciendo entrega de las 3000 pesetas.

51 maletero de referencia llamado Manuel Zaeta, manifestó que se había encontrado dicha cantidad en la acera.

#### MITIN—

En la Casa del Pueblo de Bilbao se celebró un mitin organizado por la Federación provincial de mineros, con el concurso del secretario de la Unión General de Trabajadores de España, Vicente Barrio.

Presidió el mitin el secretario de la Federación de mineros, é hicieron uso de la palabra Ríos, por el Sindicato metalúrgico; Granés, por la Federación de mineros, y Vicente Barrio.

Al comenzar el mitin, cuando el presidente exponía el objeto de la reunión, algunos elementos promovieron un pequeño escándalo, interrumpiendo al orador.

El resto de los concurrentes les increpó, y, como los aludidos elementos no cesaran en su actitud, fueron expulsados violentamente del local.

Después continuó el mitin sin nuevos incidentes.

## LAPURDI, BENABARRE Y SUBEROA

### MAILEGUA

Egun jakinen da Frantzia guzian aurtengo maileguak zer diru eman duen.

Badakizue bizpahiru igandez jaun batzu ibili direla herriz herri jender jakinarazteko nolako eginbidea ginuen orok bethetzekoa.

Ez direla alferretan mintzatu, chehetasun hautarik ageriko da. Iholdin etzen orhoit nehor bazenez ere mailegu berririk. Gure jaunek itzulia egin eta ondoko asteen iholdiarrek maileatu dituzte berrogoita hamalau mila libera, (hamalau mila libera urbe). Irissarrin maileatu dute hiruetan hogoi-ta ramalau miletaraino, (sei mila urbe) Ezpeletan mailegua goititu da berrogoita hamahiru miletarik berrehun eta hiru miletarat. Ortzaizen hiruetan hogoi milako baten mailegua. Itzasun berrogoiena.

Baginakien uhrea frango bazaukatela oraino gorderik. Artzain bat *Baigura*-ko alde hoitan etzen oraino menturatu binila eta hiru ehun liberaren baizik emaiterat. Aldi huntan ekharri ditu bertze hiru mila eta bortz ehun.

Uztaritze-tik *Sempere*-rat oihanak eta larreak zabal dire. Nehork use ez duen tokian herbia lo dago... urhea ere. Hor nunbeit-ko laborari batek ekharri diozka bere auzapezari lau mila libera urletan. Ez baita guti harritu jaun mera.

Gora eginbidea hola bethetzen dute nak!

### EZPELETA

*Pascal Lissarrage* gure herritarrak ukan du gerlako gurutzea aipamen eder batekin. Huna zer dion aipamen horrek:

“Beldurrik gabe bere lanean aitzinat ari izan dela, nahiz auskitzen zen okia izigarriki jotzen zuten etsaien kanoiek.”

Badakigu bere seria handizki irabazia duela.

### UZTARITZE

Berriz ere gerlako gurutze bat. Hau irabazi du *Edmond Ustaritz*, errient uztariztarrak. Huna gurutzearekin ardietsi duen aipamen ederra: “Aitzindariska hauta. Bere azpiko soldadoak atnhiki ditu ederki

beren tokian, nahiz harat buruz etsarak hainiz jazaitzen ziren. Berak erakutsi diote beldurrik gabe han egoiten. Horri esker, arras neke zelarik, ekarri ahal izan da hango kanoien lanarentzat behar zen guzia.”

### UHARTE-GARAZI

Bada hemen di urtheke miga bat, ogi bihi kolore, lephoz murritcha, adarrak kateho, eskuineko mehaka chiloan churi pochi bat, eskuineko beharri puntan ozka ttipi bat aintzin chaki eta ezkerrekoan gibel chaki.

Abere hori ekas dienak, lehen bai lehen, jakin araz dezola *Pierre Jaureche* Uharteko jaun Merari.

### ZALGIZE

Herri guzia dolian eza ri deiku berri gaichto batek. Aphatiako semia Jean Lhande hil izan da *Somme*-ko guduka handian urrietaren bostian.

Gizoun gazte eluchena zen; eginbidiak bethi ountsa burutzen zutian eta harakoz zian adiehkide baizik ez khountatzen.

Hanitehek ezagutzen zien: ezagutzen zien guziek estimatzen zien, ea hartakoz dateke handi haren mentsa algizen Zaligen eta Ziberoan orotan.

Bizi zeno maite gunian, merechi beitzian, bena hil oundouan ere ez dugu alhatzeko Eskualdunaren irakourzalek goure othoizetan.

### BESKOITZE

Berriz ere errih huntako putiko batek izan du *Croix de Guerre*. Horra bederatzi garrena. Naski denek izanen dute Beskoitzen ohorezko khurutzea. Berdin bai! Ozpina!

Beha zer balentriak egin dituen *Gestéde Paul Bertaeneko* etchekosemeak.

“Excellent soldat très brave au feu. Parti dès le début de la campagne a été blessé d’un coup de baïonnette au mollet le 25 août 1914, alors qu’il venait de tuer á la baïonnette deux Allemands et qu’il engageait un duel á l’arme blanche avec un troisième adversaire. Malgré sa blessure, a su á la faveur de la nuit ravenser les lignes ennemies et rejoindre son Régiment. Bless. une deuxième fois par balle á l’épaule, n’a pas été évacué. Croix de Guerre.”

Eta orai noren aldi?

### LARRESORO

*Ohorezko aipamena.*

Jaun errientaren seme zaharrena, Alexis Cazenave izan da gradutan aintzinatua, gerlako gurutzeaz saristatua—berriz ere armada guziaren bichitan ohorezki izendatua.

“Maiatzeren 22an 1916an etsaia oldartu denean, bihotz handiko aintzindaria agertu da. Mitrailusen gidari bezala manatu du su bere gizoneri deskantsu ederrenean, bere exempluar bere solasez bethe ditu animuz eta indarrez bere azpikoak, lanjeraz izpiik ohartu gabe.”

Jaínkoak begira detzala Frantziari holako gudukariak!

### HAZPARNE

Gure buruzagi zenaren iloba batek, Martin Hiriart-Urruty hazpandar apez geiak irabazi du gudu tokian gerlako kurutzea, aipamen ohoragarri hunekin:

“Sous officier d’une énergie et d’un courage á toute épreuve. Au front depuis le début. A toujours été d’un bel exemple pour ses hommes. Pendant les journées des 3, 4, 5 et 6 septembre 1916, a maintenu sa



section sous un violent bombardement, ne laissant aucun répit à l'ennemi en exécutant des tirs méthodiques et précis; a fait l'admiration de l'officier d'infanterie placé près de lui."

#### URRUÑA—

Ethorri zanku Martin Ibarburu, Jatxoubaitakoaren, hil-berria, Verdun-en adin hoberenian (30 urthetan) Jainkoak ereman duena. Baitzen noren ganik ekhar, gazte lagunek hautatu zuten bere kontseilartzat: ongi merezi ere zuen.

Azken permissionain, Lurden izatu zen bere etchekoekin: bainan Jainkoaren nahia zen bere odola eman zezan bere herriarentzat: gogotik eman bide du.

Etsemplu bat gazteek ongi gogoan haztzeko: ostatuko jar-tokiak guti higatu ditu gure adiehkikeak bere bizian: han dirua eta bertzerik, chatutzeko orde, nahiago zuen "erresalban" eman gerokotzat: horrela, bordari seme zelarrik, bildu zuen ontasun baten erosteko doia: han, egun batez, etcheko nausi, finkatugo zuen familia bat... Bertzelakoak izan dire Jainkoaren chedeak.

## AGRICULTURA Y GANADERIA

### Informaciones

#### EL MERCADO DE MANTECA—

El mercado de este producto no ha sufrido alteración en esos últimos días.

Subsisten, pues, las informaciones del número anterior, en cuanto á precios y producción.

#### EMBARQUE DE CARNES CONGELADAS—

El frigorífico La Blanca, ha hecho los siguientes embarques: Para Liverpool, en el vapor Vasari, cargó 1000 reses de carnero congeladas y 6231 cuartos de vacunos id. Para el mismo puerto en el "Desna", 777 reses de carneros congeladas y 5038 cuartos de vacunos id. En el vapor "Highland Scott", con destino á Londres, 2970 reses de corderos congeladas, 3070 y 1977 cuartos de vacunos congelados y "chilled", respectivamente.

El establecimiento Armour, de La Plata, para Londres, en el vapor "Highland Scott", 2288 y 1602 reses de carneros y corderos congeladas, 1193 y 1195 cuartos de vacunos delanteros y traseros "chilled". En el vapor "Amiral Sallandrouze", para El Havre, 2059 y 2042 cuartos delanteros y traseros de vacunos congelados.

#### LOS FRUTALES EN EL DELTA DEL PARANA

Se encuentran en buen estado los frutales del Delta del Paraná, después de las enormes pérdidas originadas por la terrible "diapsis", que como se recordará destruyó totalmente la riqueza frutícola de tan deliciosa región.

Las plantaciones de duraznos en todas sus variedades, ciruelos, manzanos y perales se encuentran, como decimos, en magnífico estado, lo cual permite abrigar la esperanza de que los habitantes de la metrópoli tendrán este año fruta de buena calidad y á precios módicos, si alguna calamidad como la langosta ó un granizo extemporáneo.

Las plantaciones de álamos y sauces, cuya importancia es realmente extraordinaria, pues según el último censo nacional había más de cuatrocientos cincuenta millones de plantas, se encuentran también en inmejorable estado, y esa clase de cultivos tomará mayor impulso aún, debido al aumento de un cincuenta por ciento experimentado por el precio de la

madera. El álamo de seis pulgadas, por ejemplo, que valía dos pesos, hoy se paga á tres pesos término medio, haciéndose negocios muy activos sobre la base de esa elevada cotización.

En cambio la leña de sauce no ha seguido la misma evolución favorable á los productores, pues sus precios se mantienen estacionarios. Los pobladores de las islas que se dedican á las explotaciones forestales atribuyen el hecho á la poca actividad que se nota en las edificación, lo cual es perfectamente lógico, pues la leña de sauce se emplea principalmente en la fabricación de ladrillos, que hoy ha decaído mucho debido á la causa apuntada.

#### EXPORTACION DE CEREALES Y LINO

El director de Economía Rural y Estadística, señor Emilio Lahite, ha informado ayer al Ministro de Agricultura que la exportación de cereales y lino, habida desde el 1.º de Enero hasta el 26 del mes en curso, asciende á 5.321.898 toneladas.

Esa cifra se descompone en la forma siguiente:

Trigo y harina, como trigo, toneladas 1.931.020; maíz, 2.082.887; lino, 584.924; avena, 723.067.

Los precios de exportación, por 100 kilos, ayer, fueron:

Trigo, 13.90 pesos; maíz, 6.95; lino, 20.30; avena, 6.30.

#### CONCURSO DE GANADOS GORDOS—

A la gerencia de la Sociedad Rural Argentina pro-pugnen llegando solicitudes de local para el concurso de ganados gordos, instituido por ley nacional número 7039, y cuya apertura se celebrará el 12 del mes entrante.

El próximo torneo promete alcanzar buen éxito.

Además de los 100.000 pesos que entregará el P. E. de acuerdo á la mencionada ley, destinados á los premios de las diversas categorías, se adjudicarán cinco premios que han sido ofrecidos por instituciones y particulares.

#### Harina—

Las operaciones de harina y sus derivados van aumentando en razón al mayor interés de la exportación.

El embarque de harina en esta semana anota 1.145 toneladas contra 1.213.

Hasta hoy se han exportado 109.698 toneladas. Año precedente, por igual momento, 93.037.